

Distacco all'industria edilizia olandese

Regole del CAO per il distacco internazionale

maggio 2014



Indice

1. Introduzione 3

- 1.1 A proposito di questa pubblicazione 3
- 1.2 Concetti importanti 3
- 1.3 Segnalare gli abusi 4

2. Regole CAO nel distacco di lavoratori 5

- 2.1 Panoramica sugli articoli del CAO 5
- 2.2 Durata del lavoro e indennità in relazione al tempo 6
- 2.3 Vacanze e permessi 9
- 2.4 Reddito 11
- 2.5 Altri rimborsi e indennità 13
- 2.6 Sicurezza e salute 16

3. Parti del CAO per l'edilizia 18

Colophon

1. Introduzione

1.1 A proposito di questa pubblicazione

Direttive per il distacco europeo, Waga e CAO

La Direttiva per il distacco europeo - la Posting Workers Directive 96/71 EC - è stata adattata alla situazione olandese per mezzo della Legge sulle condizioni lavorative per i lavoratori oltre confine (Waga).

In base al Waga, per il lavoratore di un'impresa straniera che viene distaccato temporaneamente in Olanda per svolgere attività nel settore edile o delle infrastrutture, valgono le cosiddette norme di base Waga del CAO per l'edilizia olandese. In questa pubblicazione vengono illustrate queste norme.

Il testo completo delle norme di base Waga è presente nel documento in lingua inglese 'Waga Core Provisions for the Construction Industry' su www.cao.szw.nl (vedasi Posting of workers).

Gruppi target

La presente pubblicazione è destinata a:

- » **L'impresa estera** che fa svolgere al suo dipendente attività temporanee nel settore edile o delle infrastrutture in Olanda (di seguito chiamata: impresa o datore di lavoro). Ad esempio, può essere un'impresa che svolge un lavoro edile o infrastrutturale in Olanda, con lavoratori propri. Può trattarsi anche di un'impresa che fa svolgere un lavoro edile o infrastrutturale in Olanda con i suoi lavoratori, per conto di un'altra impresa.
- » **Il lavoratore** che lavora in Olanda per conto di questa impresa (di seguito chiamato: lavoratore).

Questa pubblicazione *non* è destinata ad agenzie di lavoro interinale o di distacco estere. Le regole Cao per quelle imprese sono contenute in 'Distacco di lavoratori interinali all'industria edilizia olandese'. Vedasi www.NLconstruction.info.

Nazionalità del lavoratore

- La nazionalità del lavoratore non è determinante per le norme cao applicabili. Ciò che è determinante è se il lavoratore sia a servizio di un'agenzia interinale olandese o estera.
- La nazionalità del lavoratore ha influenza sulle regole nel campo di, tra le altre cose, assicurazioni sociali, cure mediche, permessi di soggiorno e di lavoro. Su www.posting-workers.eu si trovano informazioni a riguardo (lingue: inglese e olandese).

1.2 Concetti importanti

CAO per l'edilizia

Con 'CAO per l'Industria Edile' o 'cao', in questo documento si fa riferimento alle norme generali, dichiarate vincolanti, del contratto di lavoro collettivo olandese per l'Industria Edile.

Lavori di costruzione e infrastrutturali

Si tratta di attività nel settore di:

- » edilizia civile e non residenziale (come abitazioni ed edifici aziendali);
- » edilizia civile relativa a terra, acqua e strade (ad esempio lo spostamento di suolo non agricolo e la costruzione di strade, ponti e dighe);

» infrastrutture (strade, ferrovie, reti fognarie e di cavi).

Datore di lavoro

In questa pubblicazione si tratta di un'impresa estera (che non sia un'agenzia di lavoro interinale o di distacco) che fa esercitare temporaneamente a un suo dipendente attività edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi.

Dipendente

Con 'lavoratore' si intende: la persona con un contratto di lavoro non stilato secondo il diritto olandese, che esercita temporaneamente attività edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi, su incarico del suo datore di lavoro.

Lavoratore con mansioni di cantiere e lavoratore uta

Il CAO per l'edilizia comprende sia 'lavoratori con mansioni di cantiere' che 'lavoratori uta'. I lavoratori con mansioni di cantiere sono coloro che svolgono effettivamente attività edili o infrastrutturali, come falegnami, muratori, demolitori, costruttori di strade o ferrovie. I lavoratori uta svolgono funzioni di comando, tecniche e/o amministrative nel settore edile. Salvo che sia comunicato diversamente in modo esplicito, le direttive cao descritte in questa pubblicazione valgono sia per i lavoratori con mansioni di cantiere che per i lavoratori uta.

1.3 Segnalare gli abusi

Ha notato che una determinata azienda edile o agenzia interinale non rispetta le norme cao? E ciò porta ad abusi per i lavoratori interinali coinvolti o a una distorsione della concorrenza per altre imprese? Lo segnali all'ufficio Bureau naleving & werkingssfeer del Technisch Bureau Bouwnijverheid. Vedasi www.NLconstruction.info (in più lingue; cliccare su Contact).

Si tratta del mancato rispetto di regole *legali*, anche in materia di paga, condizioni lavorative o frode sul mercato del lavoro? Allora bisogna rivolgersi all'ente governativo Inspectie SZW. Vedasi www.inspectieszw.nl (lingue: olandese e inglese).

2. Regole CAO nel distacco di lavoratori

2.1 Panoramica sugli articoli del CAO

Le seguenti norme del CAO per l'edilizia valgono in caso di distacco da parte di un'azienda estera (se non è un'agenzia di lavoro interinale o di distacco):

Argomenti Waga	Articoli del CAO per l'edilizia
Generale	Articolo 1: Definizioni Articolo 13: Inchieste sul rispetto delle norme Articolo 40: Concetti
Tempi di lavoro massimi e tempi di riposo minimi	Articolo 23: Durata regolare del lavoro e orari lavorativi Articolo 24: Norma sui tempi di lavoro Articolo 27: Lavori di manutenzione di sabato Articoli 29 e 31: Straordinari Articolo 32a: Orario spostato per mansioni infrastrutturali Articolo 32b: Orario spostato per le maree Articolo 33: Turni a squadre Articolo 34: Turno di reperibilità Articolo 38: Assenza breve
Numero minimo di giorni d ferie, durante il quale sussiste l'obbligo del datore di lavoro di pagare il salario	Articolo 20a-b: Termine del rapporto di lavoro: Articolo 35a-b: Ferie Articolo 36a-b: Giorni liberi Articolo 37: Giorni festivi
Salari minimi, che comprendono rimborsi per straordinari, e regimi pensionistici aziendali supplementari non compresi	Articoli 30 e 31: Indennità di straordinario Articolo 32a: Indennità orario spostato per lavori infrastrutturali Articolo 32b: Indennità orario spostato per le maree Articolo 33: Indennità per turni a squadre Articolo 34: Rimborso per turno di reperibilità Articolo 41a-b: Suddivisione delle mansioni Articoli 42a-c e 43: Paghe garantite e fasce di stipendio Articolo 44: Aumenti di paga e di salario Articolo 45: Paga per prestazione Articolo 46a-46b: Indennità vacanze Articolo 49: Metodo di pagamento della paga Articoli 50 e 54: Rimborso spese di viaggio Articolo 51: Rimborso ore di viaggio Articolo 52: Indennità autista Articolo 53: Premio per guida senza danni Articolo 55: Rimborso per cantieri distanti Articolo 56: Rimborso per abbigliamento da lavoro e attrezzi Articolo 57: Indennità lavoro da posatori
Condizioni per mettere a disposizione dei lavoratori	Articolo 6: Lavoro interinale (vedasi www.NLconstruction.info)
Salute, sicurezza e igiene sul posto di lavoro	Articolo 56: Dispositivi di protezione individuale Articolo 70a-c: Norme di sicurezza e condizioni

	<p><u>lavorative particolari</u> Articolo 71: <u>Sicurezza orario spostato per lavori infrastrutturali</u> Articoli 73 e 74: <u>Impossibilità a lavorare per condizioni meteorologiche</u></p>
Misure protettive in relazione alle condizioni di lavoro e alle circostanze di lavoro di bambini, giovani e donne incinte o che hanno appena partorito.	<p>Articolo 29: <u>Divieto di straordinario per giovani</u> Articolo 45: <u>Divieto di lavoro a cottimo per giovani</u></p>

2.2 Durata del lavoro e indennità in relazione al tempo

Durata regolare del lavoro e giorni lavorativi (art. 23)

- **Quaranta ore, dal lunedì al venerdì:** La durata regolare del lavoro è di quaranta ore alla settimana e otto ore al giorno. Una settimana lavorativa regolare va dal lunedì al venerdì. Il lavoratore non è obbligato a lavorare il sabato, la domenica o i giorni festivi riconosciuti.
- **Orario di lavoro e pause giornalieri:** Il datore di lavoro stabilisce, di comune accordo con il lavoratore, l'orario di lavoro giornaliero e le pause del lavoratore. Se il lavoratore, per motivi privati, vuole lavorare con un altro orario il datore di lavoro deve tenerne conto.
- **Norme extra per le mansioni di cantiere:**
 - Orario di lavoro giornaliero: Si svolge tra le 07.00 e le 18.00.
 - Massimo 11,5 ore: Le ore lavorative, le pause obbligatorie e il tempo di viaggio verso e dal cantiere non possono superare insieme le 11,5 ore al giorno. Se necessario si riducono le ore lavorative. Le ore di viaggio che in questo caso ricadono sotto l'orario di lavoro verranno pagate come ore di lavoro.

Norma sui tempi di lavoro (art. 24)

- **Norma di sicurezza sociale:** Quando il cao non stabilisce norme su un determinato aspetto degli orari di lavoro, vale la norma sui tempi di lavoro dell'allegato 6 del cao. Vedasi www.tbbouw.nl.

Lavori di manutenzione di sabato (art. 27)

- **Edifici in uso:** Il lavoratore può svolgere di sabato lavori di manutenzione e riparazione su edifici in uso. Ad esempio abitazioni, uffici, ospedali o edifici industriali.
- **Orario lavorativo:** L'orario lavorativo è compreso tra le 07.00 e le 18.00.
- **Compensazione:** Il lavoratore ha diritto a 50% di indennità del sabato e a un giorno libero infrasettimanale a scelta.
- **Condizioni:** I lavori di manutenzione possono essere svolti al sabato solo se il committente lo esige. Il lavoratore non è obbligato a lavorare di sabato.

Straordinari per lavoratori con mansioni di cantiere (art. 29)

- **Cosa sono gli straordinari?**
 - lavorare per oltre otto ore al giorno;
 - lavorare prima delle 07.00 e dopo le 18.00;
 - lavorare il sabato e la domenica.

- **Approvazione del personale:** Il datore di lavoro può permettere gli straordinari solo se il 70% dei lavoratori coinvolti è d'accordo. Il singolo lavoratore non è obbligato a fare straordinari.
- **In ore intere:** Lo straordinario si può fare solo per ore intere.
- **Massimo 13 ore al giorno:** In caso di straordinario le ore lavorative, le pause obbligatorie e il tempo di viaggio verso e dal cantiere non possono superare insieme le tredici ore al giorno. Se necessario si riducono le ore lavorative. Le ore di viaggio che in questo caso ricadono sotto l'orario di lavoro verranno pagate come ore di lavoro.
- **Divieto per i più giovani:** I lavoratori fino a 18 anni non possono fare dello straordinario.
- **Non a livello strutturale:** Lavorare per un tempo più lungo di seguito (straordinario strutturale) non è consentito.

Rimborso di straordinari per lavoratori di cantiere (art. 30)

- **In tempo o denaro:** Il lavoratore di cantiere che fa [straordinario](#) può scegliere tra un rimborso in denaro o in tempo libero. Deve comunicare al datore di lavoro entro tre giorni lavorativi dallo straordinario quale di queste possibilità sceglie.
- **Indennità in denaro:** In questo caso la paga oraria prestabilita viene maggiorata secondo le percentuali menzionate nella seguente tabella.
- **Indennità in tempo libero:** Con un rimborso in tempo al numero di ore di straordinario vengono aggiunte le percentuali menzionate nella tabella. Se il lavoratore in questo modo ha maturato un'indennità di otto ore, di comune accordo con il datore di lavoro può prendere un giorno libero. Tale giorno gli verrà retribuito secondo la paga prestabilita.
- **Lavori artificiali e in riva:** Per il lavoratore con mansioni di cantiere che svolge mansioni che dipendono dall'alta e dalla bassa marea, valgono orari e percentuali modificati. Vedi la seguente tabella.
- **Straordinario durante l'orario spostato per lavori infrastrutturali:** In caso di straordinario in orario spostato, l'indennità di straordinario viene calcolata sulla paga prestabilita e non sull'indennità per l'[orario spostato per lavori infrastrutturali](#).
- **Straordinario per turni a squadre:** In questo caso l'indennità di straordinario viene calcolata sulla paga oraria incluso il [rimborso per lavoro a squadre](#).

Indennità di straordinario per lavoratori con mansioni di cantiere

Norma generale	indennità
<ul style="list-style-type: none"> • le prime 3 ore di straordinario al giorno 	25%
<ul style="list-style-type: none"> • le altre ore di straordinario tra il lunedì alle 05.00 e il sabato alle 21.00 	50%
<ul style="list-style-type: none"> • tra il sabato alle 21.00 e il lunedì alle 05.00 e nei giorni festivi 	100%
per lavori che dipendono dall'alta e dalla bassa marea	
<ul style="list-style-type: none"> • da lunedì alle 05.00 a venerdì alle 22.00: <ul style="list-style-type: none"> - tra le 5.00 e le 22.00 - tra le 22.00 e le 5.00 	25%
<ul style="list-style-type: none"> • dal venerdì alle 22.00 fino al sabato alle 21.00 	50%
<ul style="list-style-type: none"> • dal sabato alle 21.00 fino al lunedì alle 5.00 	100%

Straordinari per lavoratori uta (art. 31)

- **Non obbligatorio:** Il lavoratore uta non è obbligato a fare straordinari.
- **Indennità:** Il datore di lavoro rende noto per iscritto al lavoratore in che modo lo straordinario di notevole portata verrà retribuito, in tempo o denaro.
- **Se non esiste un tale accordo:** In questo caso per il lavoratore con mansioni uta con un livello di funzioni pari almeno al livello 3 vale un'indennità che deve essere uguale almeno

alla paga oraria prestabilita oppure un'indennità sotto forma di tempo retribuito con la stessa quantità di tempo.

Orario spostato per lavori infrastrutturali per lavoratori con mansioni di cantiere (art. 32a)

- **Di che cosa si tratta?** Per i lavori infrastrutturali il lavoratore con mansioni di cantiere può lavorare con orario spostato. L'orario di lavoro regolare rimane di quaranta ore settimanali.
- **Condizioni:** Il CAO del settore edile stabilisce una serie di condizioni per il lavoro con l'orario spostato. Le più importanti sono:
 - è possibile solo se il committente lo ha prescritto e solo nella misura in cui ciò è necessario;
 - il lavoratore non è obbligato a farlo;
 - per gli ultra cinquantacinquenni vale un limite di trenta settimane all'anno;
 - l'orario di lavoro regolare di quaranta ore può essere suddiviso in quattro turni se tutti i turni quella settimana iniziano dopo le 20.00;
 - una volta alla settimana il lavoratore deve avere un periodo di riposo di 48 ore di seguito; una volta ogni due settimane tale periodo di riposo deve essere tra le 06.00 del sabato e le 21.00 della domenica;
- **Sicurezza:** Per i lavori infrastrutturali eseguiti in orario di lavoro spostato valgono delle speciali norme di sicurezza. Vedasi al riguardo [Sicurezza in caso di orario spostato per mansioni infrastrutturali](#).
- **Indennità orario spostato per lavori infrastrutturali:** Si tratta di un'indennità percentuale sulla paga prestabilita del lavoratore. L'indennità vale per l'orario lavorativo spostato prima delle 07.00 e dopo le 20.00 con una durata regolare della settimana lavorativa. Vedi la seguente tabella. Se il lavoratore effettua straordinari con orario spostato, vale anche [l'indennità per straordinari](#).
- **In caso di imprevisti:** Se l'intenzione è di lavorare solo in ore spostate in una determinata settimana, ma non è possibile completare il numero di ore normale, il datore di lavoro paga un'indennità del 30% sulle ore nelle quali non si è potuto lavorare. Il lavoratore riceve quindi comunque un'indennità su tutta la settimana lavorativa.

Indennità orario spostato per lavori Infrastrutturali lavoratori con mansioni di cantiere

Ore lavorate spostate e	Indennità
da lunedì alle 20.00 a venerdì alle 07.00	30%
Da venerdì alle 20.00 a sabato alle 20.00	50%
da lunedì alle 20.00 a venerdì alle 07.00	75%
Da domenica alle 07.00 a lunedì alle 07.00 e nei festivi	100%

Orario spostato per lavoratori di cantiere per le maree (art. 32b)

- **25 per cento:** Il lavoratore con mansioni di cantiere che esegue lavori che dipendono dall'alta e dalla bassa marea riceve un'indennità del 25% sulla paga oraria garantita. L'indennità vale per l'orario lavorativo prima delle 6.00 e dopo le 18.00 con una durata regolare della settimana lavorativa.

Lavoro in turni a squadre per mansioni di cantiere (art. 33)

- **Limiti:** In caso di turni a squadre l'orario di lavoro regolare va dalle 0.00 del lunedì mattina e le 24.00 del venerdì sera. Vale, inoltre, una durata massima del lavoro di ottanta ore in due settimane.

- **Indennità:** Il lavoratore che lavora in turni a squadre ha diritto ad un'indennità percentuale sulla sua paga fissa. Per l'edilizia industriale vale una norma divergente. Entrambe le norme sono riportate nella seguente tabella.
- **Straordinario per turni a squadre:** Vedasi [Indennità per straordinari per lavoratori con mansioni di cantiere](#).

Indennità per turni a squadre per lavoratori con mansioni di cantiere

Norma generale	indennità
Due turni	10%
Tre turni	15%

Norma per l'edilizia industriale

Se il turno inizia prima delle 06.00 o termina dopo le 19.00 (straordinario escluso):

- ore tra le 06.00 e le 19.00	5%
- ore tra le 19.00 e le 06.00	25%

Lavoro in turni a squadre per lavoratori con mansioni di cantiere (art. 34)

- **Di che cosa si tratta?** Un lavoratore in una mansione di cantiere ha il turno di reperibilità se al di fuori del suo orario di lavoro normale deve essere reperibile per eseguire un lavoro che non può essere rimandato al giorno lavorativo seguente.
- **Indennità di reperibilità:** Il lavoratore che deve essere reperibile riceve un'indennità di reperibilità, anche se durante il suo turno di reperibilità non viene chiamato per lavoro.
- **Importo dell'indennità:** Il datore di lavoro stabilisce di comune accordo con il lavoratore specializzato l'importo dell'indennità per il turno di reperibilità. Gli importi menzionati nella seguente tabella sono una soglia minima.
- **Per settimana o per giornata:** Se il lavoratore ha il turno di reperibilità per una settimana intera, c'è un'indennità settimanale. Se il turno dura meno di una settimana, allora il datore di lavoro paga un'indennità a giornata. Vedi la seguente tabella. Gli importi lordi indicati valgono come soglia minima.
- **Indennità di straordinario:** Nella misura in cui il lavoratore durante il suo turno di reperibilità viene effettivamente chiamato a *lavorare*, ha diritto a una [indennità di straordinario per lavoratori con mansioni di cantiere](#).

Rimborso reperibilità per lavoratori con mansioni di cantiere

misura in cui il lavoratore è legato alla sua abitazione	Rimborso a settimana	Rimborso al giorno (% del rimborso a settimana)	
		Lun. a ven.	Sab./dom.
sempre	€ 176,13	10%	25%
regolarmente	€ 152,64	10%	25%
minimo	€ 129,16	10%	25%

2.3 Vacanze e permessi

Ferie e giorni per i lavoratori anziani (art. 35a-b)

- **Numero di giorni:** Il lavoratore ha diritto al numero indicato nella seguente tabella di giorni di vacanza e giorni per i lavoratori anziani. I numeri nella tabella valgono per il lavoratore con un contratto di lavoro di quaranta ore settimanali che svolge attività edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi per un anno intero. Coloro che lavorano part-time o per meno di un anno nei Paesi Bassi hanno diritto a un numero di giorni in rapporto al tempo lavorato.

- **Prendersi giorni:** Il datore di lavoro determina quando il lavoratore può prendersi questi giorni. Nel farlo, asseconda i desideri del lavoratore, a meno che il lavoro non lo permetta.
- **Vacanze estive:** D'estate, il lavoratore con mansioni di cantiere può prendersi tre settimane consecutive di vacanza. Anche il lavoratore con mansioni uti può prendersi tre settimane di vacanze consecutive d'accordo con il datore di lavoro, se ciò non va contro l'interesse dell'impresa.
- **Paga/stipendio:** Il datore di lavoro paga lo stipendio/salario fisso concordato per i giorni indicati nella tabella.
- **Giorni di vacanza e giorni per i lavoratori anziani al termine del lavoro (art. 20a-b):** Se il lavoratore cessa il suo lavoro nei Paesi Bassi e gli rimangono giorni di vacanza, il datore di lavoro paga questi giorni o dà al lavoratore la possibilità di prenderli prima del termine del lavoro. Se il lavoratore ha troppo pochi giorni di vacanza, il datore di lavoro può mettergli in conto i giorni usati in più.

Giorni di vacanza e giorni per i lavoratori anziani per lavoratori con mansioni di cantiere e uti

funzione/ età*	numero di giorni di vacanza all'anno		giorni per anziani	totale
	obbligatorio	non obbligatorio		
lavoratore con mansioni di cantiere				
fino a 18 anni	20	9		29
da 18 a 54 anni	20	5		25
da 55 a 59 anni	20	5	10	35
60 anni o più	20	5	13	38
lavoratore uti				
fino a 18 anni	20	7		27
da 18 a 54 anni	20	5		25
da 55 a 59 anni	20	5	9	34
60 anni o più	20	5	11	36

* Il lavoratore che raggiunge questa età solo nel corso dell'anno, ha diritto a un numero proporzionale di giorni.

Giorni liberi (art. 36a-b)

- **Numero di giorni:** Il lavoratore con mansioni di cantiere ha diritto a 22 giorni liberi l'anno, dei quali 12 si possono prendere liberamente. Il lavoratore può fissare gli altri 10 giorni. Il lavoratore con mansioni uti ha diritto a 15 giorni liberi l'anno, tutti si possono prendere liberamente.
- **Lavorare part-time o per una parte dell'anno:** I giorni liberi indicati valgono per il lavoratore con un contratto di lavoro di quaranta ore settimanali che svolge attività edili o infrastrutturali nei Paesi Bassi per un anno intero. Coloro che lavorano part-time o per meno di un anno nei Paesi Bassi hanno diritto a un numero di giorni in rapporto al tempo lavorato.
- **Paga/stipendio:** Il datore di lavoro paga lo stipendio/salario fisso concordato per i giorni indicati nella tabella.
- **Giorni liberi al termine del periodo di lavoro (art. 20a-b):** Se il lavoratore al termine del suo periodo di lavoro ha ancora dei giorni di permesso residui, deve prendere quei giorni di permesso prima del termine del periodo di lavoro. Se al lavoratore mancano dei giorni liberi, il datore di lavoro non può optare per il pagamento dei giorni di permesso residui.

Giorni festivi (art. 37)

- **Permesso retribuito:** Il dipendente ha diritto ad un permesso retribuito nei seguenti giorni festivi: Natale e Santo Stefano, Capodanno, Lunedì di Pasqua, Ascensione, secondo giorno

di Pentecoste e Giorno della Regina. Per i giorni corrispondenti a festività religiose non cristiane, il dipendente ha il diritto di assentarsi senza essere retribuito.

- **Giorno della liberazione:** Una volta ogni 5 anni il lavoratore ha diritto a un giorno libero retribuito il 5 maggio. Ciò avverrà nel 2015, 2020, 2025 e così via.

Congedo per circostanze particolari (art. 38)

- **Tre giorni retribuiti:** Il dipendente ha diritto ad un permesso in caso di eventi (familiari) particolari, come visite mediche, traslochi, matrimoni o anniversari di matrimonio, parto della partner, ricoveri ospedalieri del coniuge, malattia o decesso di un familiare. L'impresa edile paga un massimo di tre giorni di assenza per circostanze particolari.

2.4 Reddito

Concetti (art. 40)

- **Paga garantita:** Si tratta della paga che il datore di lavoro paga al lavoratore con mansioni di cantiere. Gli importi delle tabelle di stipendio del CAO per l'edilizia valgono come soglia minima.
- **Paga stabilita:** È la paga garantita più un eventuale [indennità di prestazione](#) per il lavoratore con mansioni di cantiere.
- **Stipendio:** L'importo lordo stabilito per ciascun periodo, che il datore di lavoro paga al lavoratore uti. Da questo importo sono escluse l'indennità vacanze ed altre indennità, le gratificazioni fisse e variabili, le indennità di fine anno ed altre indennità una tantum. Gli importi minimi delle tabelle di stipendio del CAO per l'edilizia valgono come soglia minima.

Suddivisione delle mansioni dei dipendenti di cantiere (art. 41a)

- **Suddivisione delle mansioni:** Le mansioni di cantiere sono suddivise in cinque categorie, da A ad E. La suddivisione avviene in base ai compiti del lavoratore e alla seguente divisione di funzioni.

Suddivisione in un gruppo di funzione

- A. Lavoro non qualificato o scarsamente qualificato, esperienza non richiesta, mansione di assistenza.
- B. Un certo grado di esperienza specifica, limitata autonomia nel lavoro, autonomia spesso possibile per compiti semplici e ripetitivi.
- C. Esperienza professionale specifica, conoscenza del lavoro e capacità di agire in completa autonomia. Questo è il caso dei veri artigiani del loro settore.
- D. Esperienza professionale specifica e specialistica, autonomia, per lo più con funzione direttiva.
- E. Conoscenza molto specialistica, autonomia, per lo più con funzione direttiva.

Salario dei dipendenti di cantiere (art. 42a-c)

- **Tabelle degli stipendi:** Le tabelle degli stipendi aggiornate per lavoratori con mansioni di cantiere si trovano su www.NLconstruction.info.
- **Delucidazione:**
 - Per i lavoratori che hanno compiuto 22 anni: La paga garantita per questi lavoratori si trova nella tabella di stipendio I. Una paga divergente vale per chi dirige almeno cinque lavoratori (il caposquadra; tabella di stipendi II).

- da 16 a 21 anni: La paga garantita per questi lavoratori con mansioni di cantiere dipende dalla loro età e dal livello di formazione. Vedasi tabella di stipendi III.
- Stipendio lavoratori al primo impiego: Un lavoratore con mansioni di cantiere fino ai 27 anni che non ha mai lavorato nel settore edile viene pagato per il periodo massimo di un anno secondo la tabella di stipendi IV. La tabella di stipendi non vale se il lavoratore segue un corso specializzato nell'edilizia o se ha preso un diploma in quel campo.

Suddivisione delle mansioni dei dipendenti uta (art. 41b)

- **Suddivisione delle mansioni:** Il datore di lavoro inserisce il lavoratore in una determinata scala di funzione, a un determinato livello di funzione. Ciò avviene in base ai compiti del lavoratore e alla seguente suddivisione di funzione.

Inserimento in una scala di funzioni, a un livello di funzione

Le seguenti scale di funzioni sono rilevanti per i lavoratori uta:

1. Esecuzione
2. Ufficio operativo
3. Preparazione al lavoro
4. Calcolo
5. Sviluppo di progetti, ufficio di costruzione e camera da disegno
7. Acquisto
8. Gestione di materiale e materiale da costruzione
9. Manutenzione del materiale
10. Controllo di qualità asfalto e/o cemento
11. Amministrazione generale
12. Amministrazione dei lavori
17. Programmazione e analisi di sistema

Per ogni scala di funzioni ci sono diversi livelli. Scegli il livello che si avvicina di più alla funzione del lavoratore. Vedasi allegato 9b del cao.

Salario dei dipendenti uta (art. 43)

- **Tabelle di stipendio:** Le tabelle degli stipendi aggiornate per lavoratori uta si trovano su www.NLconstruction.info.

- **Delucidazione:**

- Ogni livello di funzione ha una fascia di stipendi con uno stipendio minimo ed uno massimo. Lo stipendio mensile a cui ha diritto il lavoratore è al di sopra del minimo salariale.
- Età: sopra i 22 anni: tabella di stipendio 1; da 16 a 21 anni: tabella di stipendio 2.
- Stipendio lavoratori al primo impiego: Il datore di lavoro può pagare il lavoratore con mansione uta secondo lo stipendio lavoratori al primo impiego della tabella di stipendio 3 nei seguenti casi:
 - maggiore di 22 anni e rimasto disoccupato per più di otto mesi e non più di un anno;
 - dai 16 ai 21 anni e inquadrato al livello di mansione 1: durante il primo anno di impiego nell'edilizia del lavoratore interinale.

Aumenti della paga/dello stipendio (art. 44)

- **Aumenti strutturali:** Aumenti strutturali di paga e stipendio del CAO del settore edile valgono anche per il lavoratore a servizio di un'impresa estera. Questi aumenti sono elaborati nelle suddette tabelle di paga e salario.
- **Indennità una tantum:** Il lavoratore ha diritto anche ad eventuali indennità una tantum in base al cao.

Indennità di prestazione dei dipendenti di cantiere (art. 45)

- **Al di sopra della paga garantita:** Il lavoratore può riconoscere al lavoratore con mansioni di cantiere un'indennità di prestazione. Questa indennità si aggiunge alla sua paga garantita.
- **Lavorare a cottimo:** Il datore di lavoro può collegare l'indennità di prestazione a un sistema che favorisce la prestazione. Sul un simile sistema l'impresa e il lavoratore devono essere d'accordo e deve essere fissato per iscritto.
- **In linea di principio non conguagliabile:** Il datore di lavoro non può conguagliare l'indennità di prestazione con un aumento dello stipendio garantito. Ciò è possibile se il lavoratore specializzato viene inserito in un gruppo di funzioni superiore.

Indennità vacanze (art. 46a-b)

- **Otto per cento:** Il lavoratore ha diritto a un'indennità vacanze 8% della sua paga o del suo salario fissi.

Specifiche della paga (art. 49)

- **Con ciascun pagamento di stipendio:** Il datore di lavoro è obbligato, in corrispondenza di ogni pagamento di stipendio, a dare al lavoratore una specifica scritta della paga lorda, suddivisa in stipendio garantito, straordinari, ore di viaggio, indennità (come l'indennità vacanze) e simili.

2.5 Altri rimborsi e indennità

Rimborso per le spese di trasporto dei dipendenti di cantiere (art. 50)

- **Per chi?** Il rimborso per le spese di trasporto vale per l'utilizzo dei mezzi pubblici o di un mezzo proprio di trasporto da parte del lavoratore con mansioni di cantiere che:
 - ogni giorno deve viaggiare in totale per più di 15 chilometri per andare da casa al lavoro e ritornare;
 - durante e per il suo lavoro deve utilizzare un mezzo di trasporto.
- **Norme divergenti per il rimborso delle spese di trasporto:** Il datore di lavoro e il comitato aziendale possono raggiungere un accordo su norme divergenti, a condizione che questa norma non sia più svantaggiosa.

Rimborso per le spese di trasporto dei dipendenti di cantiere

Mezzo di trasporto	criterio	importo
mezzi pubblici	classe di viaggio più	100%
bicicletta	per giorno di lavoro	€ 0,80
motorino	per km	€ 0,07
	per giorno (minimo)	€ 0,89
moto	per km	€ 0,22
macchina	per km	€ 0,32

Rimborso per le ore di viaggio dei dipendenti di cantiere (art. 51)

- **Per chi?** Il lavoratore con mansioni di cantiere che lavora fuori dal comune olandese dove soggiorna temporaneamente, ha diritto a un risarcimento sulle ore che deve dedicare al trasporto quotidiano tra il luogo di residenza e il lavoro. Non vale però per la prima ora di viaggio al giorno.

- **Eccezione per la prima ora di viaggio:** La prima ora di viaggio *viene* risarcita se il lavoratore guida un'automobile in cui trasporta uno o più colleghi.
- **Rimborso orario:** Il rimborso per ogni ora è uguale alla paga oraria garantita del lavoratore.
- **Mezzi di trasporto:** Il rimborso ore di viaggio vale per viaggi con i mezzi pubblici, con un mezzo proprio e con un mezzo di trasporto che è stato messo a disposizione dal datore di lavoro utilizzatore.
- **Stabilire la durata del viaggio:** Per stabilire la durata del viaggio con i mezzi pubblici si utilizza l'orario degli stessi. Con gli altri mezzi di trasporto si parte dal presupposto che il lavoratore possa percorrere il seguente numero di chilometri ogni ora: a piedi 5 km, in bicicletta 15 km, in motorino 25 km, in moto 40 km. Per i viaggi in macchina vale una norma per cui si utilizza l'itinerario più veloce tra l'abitazione ed il luogo di lavoro e viceversa. Vedi la seguente tabella. Vedi la seguente tabella.
- **Impossibilità a lavorare per condizioni meteorologiche:** Il lavoratore ha diritto a risarcimento per le ore di viaggio anche in caso di [impossibilità a lavorare per condizioni meteorologiche](#). Ciò non vale se sapeva in precedenza che non doveva andare al lavoro.
- **Norme divergenti per il rimborso delle ore di trasporto:** Il datore di lavoro e il comitato aziendale possono raggiungere un accordo su norme divergenti, a condizione che questa norma non sia più svantaggiosa.

Conteggio ore di viaggio con utilizzo dell'auto (mansioni di cantiere)

Trasporto casa-lavoro: distanza viaggio singolo in km		Ore di viaggio da pagare al giorno	
più di	fino a	Lavoratore che viaggia in compagnia o da solo*	Lavoratore che trasporta colleghi
0 km	25 km	0	Su una base di 60 km l'ora
25 km	50 km	Su una base di 60 km all'ora (max. 0,8 ore)	su una base di 60 km l'ora
50 km	59 km	1,0	2,0
59 km	70 km	1,2	2,2
70 km	81 km	1,4	2,4
81 km	92 km	1,5	2,5
92 km	105 km	1,8	2,8
105 km	o più	tempo di viaggio effettivo**	tempo di viaggio effettivo**

* La prima ora di viaggio è già stata dedotta.

** Con un minimo di 1,8 ore.

Indennità autista dei dipendenti di cantiere (art. 52)

- **Indennizzo al giorno:** Il datore di lavoro paga al dipendente di cantiere un'indennità autista secondo la tabella sottostante se sono soddisfatte due condizioni:
 - il lavoratore trasporta uno o più colleghi su richiesta del datore di lavoro o l'ha fatto in pratica per almeno due settimane;
 - l'automobile non è stata messa a disposizione dal datore di lavoro.

Indennità autista dei dipendenti di cantiere

Distanza di viaggio singolo	Indennizzo al giorno
0 - 30 km	€ 6
31 - 65 km	€ 9
più di 65 km	€ 12

Premio per guida senza danni per dipendenti di cantiere (art. 53)

- **Solo per mansioni di autista:** Il dipendente di cantiere con mansione di autista che ha guidato per un trimestre senza danni da lui causati, ha diritto a un premio per guida senza danni.
- **Importi:** Nel primo trimestre il premio è di €10,57. Nel secondo trimestre senza danni si aggiungono €1,24. Il massimo è di €12,91 per trimestre. In seguito a un danno per colpa del lavoratore, il premio torna a €10,57.
- **Bonus:** Dopo tre anni senza danni, il lavoratore riceve oltre al premio anche un bonus di € 18,20 all'anno. Se continua a guidare senza danni, riceve il bonus ogni anno.

Spese di viaggio dei dipendenti uta (art. 54)

- **Rimborso completo:** Il datore di lavoro rimborsa le spese di viaggio del lavoratore con mansioni uta che lavora fuori dal suo luogo di lavoro su incarico del datore di lavoro.
- **Importo per chilometro:** Se il datore di lavoro ritiene che il lavoratore debba viaggiare con un'auto o una moto proprie, fornisce un rimborso in chilometri di €0,32 (auto) o €0,22 (moto).
- **Altri casi:** Il lavoratore che *non* rientra nelle norme di cui sopra, ha diritto per il trasporto tra il suo luogo di residenza temporaneo nei Paesi Bassi e il lavoro a un rimborso di €0,19 per km. Ciò non vale se il datore di lavoro ha fornito un trasporto aziendale o una tessera dei trasporti pubblici per il lavoratore.

Dipendenti di cantiere che lavorano in luoghi distanti (art. 55)

- **Spese di soggiorno:** Se il dipendente di cantiere deve lavorare così lontano dal suo luogo di residenza che non può tornare a casa ogni giorno, il datore di lavoro è responsabile del vitto, di un alloggio dignitoso e di altre cose necessarie per il soggiorno. Il datore di lavoro può pagare e organizzare tutto, ma può anche lasciare l'organizzazione al lavoratore e rimborsargli le spese. Anche nel caso in cui il datore di lavoro paghi e organizzi tutto, il lavoratore riceve un rimborso per il vitto pari a €6,65 al giorno.

Dispositivi di protezione individuale, abbigliamento da lavoro e attrezzi per dipendenti di cantiere (art. 56)

- **Dispositivi di protezione individuale:** Il datore di lavoro fornisce gratuitamente al dipendente di cantiere i dispositivi di protezione individuale obbligatori per legge.
- **Abbigliamento da lavoro:** Il datore di lavoro può fornire gratuitamente gli abiti da lavoro necessari. Il lavoratore con mansioni di cantiere che si procura da solo l'abbigliamento necessario ha diritto ad un rimborso in denaro. Vedi la seguente tabella. Il lavoratore che monta impalcature quando gela ha diritto ad avere gratuitamente un cambio extra di abiti invernali.
- **Attrezzi propri:** Se è necessario utilizzare attrezzi propri valgono i seguenti rimborsi netti giornalieri per ogni giornata di lavoro: falegname o selciatore €0,75; muratore o piastrellista €0,54.

Rimborso abbigliamento da lavoro per mansioni di cantiere

tipo di abbigliamento da lavoro	rimborso netto per ogni giornata di lavoro
abbigliamento da lavoro	€0,87
idem, per le aziende specializzate in fondamenta	€0,95
stivali	€0,54
solo stivali al ginocchio	€0,43

Indennità per dipendenti di cantiere che svolgono lavori da muratore (art. 57)

- **€7,91 a settimana:** Il dipendente di cantiere che svolge lavori da muratore su dighe o lungo la costa, riceve un'indennità di €7,91 a settimana. Ciò vale anche per lavori di fascinata.

2.6 Sicurezza e salute

Norme di sicurezza e condizioni lavorative particolari (art. 70a-c)

- **Esempi:** Nel CAO per l'edilizia ci sono una serie di regole speciali per la sicurezza e le condizioni lavorative. Un paio di esempi:
- **Dispositivi di protezione individuale** (elmetto di sicurezza, scarpe di sicurezza e simili): Il datore di lavoro li fornisce gratuitamente. Ciascun lavoratore che lavora in un cantiere deve usarli.
- **Materiali pericolosi:** Il lavoratore può rifiutare lavori che sporchino molto se il datore di lavoro non fornisce protezione sufficiente.
- **Ruolo dell'esecutore:** Se si lavora con materiali e prodotti pericolosi, il lavoratore deve disporre di una lista di questi materiali/prodotti e delle misure preventive da prendere.
- **Divieti:** Lavorare con amianto o catrame in linea di principio è vietato. Lo stesso vale per prodotti ricchi di solventi nel lavoro in interni.
- **Sollevamento di pesi:** Il lavoratore in una mansione di cantiere non può in ogni caso sollevare più di 25 kg. Se lavora con blocchi di malta o colla di più di 14 kg, deve usare degli attrezzi.
- **Lavoro in interni senza correnti d'aria:** Il datore di lavoro deve fare in modo che il lavoratore con mansione di cantiere nel periodo tra l'1 settembre e l'1 maggio possa lavorare il più possibile isolato.
- **Lavori stradali:** Un lavoratore con mansione di cantiere può svolgere lavori stradali solo se ha seguito un corso di sicurezza sul lavoro.
- **Giovani:** Un lavoratore con mansione di cantiere fino a 18 anni non può fare straordinari, non può eseguire palificazioni e nemmeno lavorare a cottimo.

Sicurezza in caso di orario spostato per mansioni infrastrutturali di cantiere (art. 71)

Per i lavori infrastrutturali eseguiti in orario di lavoro spostato valgono inoltre le seguenti norme di sicurezza:

- **Informare i lavoratori:** Il datore di lavoro fa in modo che il lavoratore con mansione di cantiere sia a conoscenza delle prescrizioni di sicurezza prima di iniziare il lavoro.
- **Giacca di sicurezza obbligatoria:** In caso di lavori stradali, il lavoratore deve usare una giacca di sicurezza.
- **Deposizione di manto stradale:** La porzione di strada su cui si lavora deve essere completamente chiusa al traffico.
- **Gelo notturno:** In caso di gelo notturno il lavoratore può eseguire soltanto lavori di emergenza. La sicurezza e la salute del lavoratore devono essere garantite.

Dipendenti di cantiere impossibilitati a lavorare per condizioni meteorologiche (art. 73)

- **Valutazione:** Il datore di lavoro valuta, di comune accordo con i lavoratori coinvolti, se il tempo è troppo brutto o se è troppo buio per poter lavorare (impossibilità a lavorare per condizioni meteorologiche).
- **Tempo invernale:** Se il datore di lavoro e i dipendenti non riescono a mettersi d'accordo su se sia il caso di lavorare o meno con un tempo invernale, vale quanto segue. Il lavoratore che lavora all'aria aperta, può decidere di smettere di lavorare a determinate condizioni. Tali condizioni sono:

- la temperatura percepita è di -6 gradi Celsius o inferiore (non deve per forza ghiacciare) e/o
- ghiaccia e si verifica una o più delle seguenti circostanze:
- il datore di lavoro non ha messo a disposizione abiti da lavoro invernali;
- le strade o i sentieri del cantiere non sono accessibili;
- c'è uno strato di neve non rimovibile con mezzi semplici (come una scopa o uno spazzaneve).

Se alle ore 10:30 una delle condizioni citate è ancora valida, il lavoratore può tornare a casa.

- **Dubbi?** In caso di dubbi sul fatto se in un determinato giorno invernale si possa lavorare o meno, il datore di lavoro e il lavoratore possono guardare su www.weerverlet.nl. Chi non ha a portata di mano un computer o uno smartphone, può telefonare allo 085 - 4010733.

Questo servizio delle parti del cao per l'edilizia è disponibile soltanto in lingua olandese.

- **Lavoro su ponteggi:** A una temperatura percepita di -6 gradi Celsius o inferiore, un lavoratore su ponteggio può lavorare all'aperto al massimo quattro periodi di mezzora ciascuno al giorno. Tra questi periodi ha diritto a una pausa (retribuita) per riscaldarsi di minimo un quarto d'ora. Il datore di lavoro può assegnare a questo lavoratore anche compiti al chiuso, su ponteggi industriali.

Paga/stipendio quando il tempo è troppo brutto per poter lavorare (art. 73 e 74)

- **Retribuzione:** Il datore di lavoro paga lo stipendio/salario fisso concordato per i giorni quando il tempo è troppo brutto per lavorare.

3. Parti del CAO per l'edilizia

Associazioni dei datori di lavoro

- Bouwend Nederland: www.bouwendnederland.nl
- Aannemersfederatie Nederland Bouw en Infra: www.aannemersfederatie.nl
- NVB Vereniging voor ontwikkelaars & bouwondernemers: www.nvb-bouw.nl
- Vereniging van Waterbouwers: www.waterbouwers.nl

Organizzazioni dei lavoratori

- FNV Bouw: www.fnvbouw.nl
- CNV Vakmensen: www.cnvvakmensen.nl

Colophon

Il testo della presente pubblicazione è disponibile in varie lingue su www.NLconstruction.info.

Edizione

Su commissione delle parti del CAO per il Settore edile:
[Technisch Bureau Bouwnijverheid](#), Harderwijk.

Redazione

Joyce van Dongen (Technisch Bureau Bouwnijverheid) e Teun Baak (Tekst & Beleid bv, Bleiswijk)

Traduzione

Vertaalbureau "De Drechtsteden"

Layout

Mieneke van der Wekken (StudioTof! Swifterbant)

Maggio 2014

Dal testo della presente pubblicazione non si può far derivare alcun diritto.